

尼采之

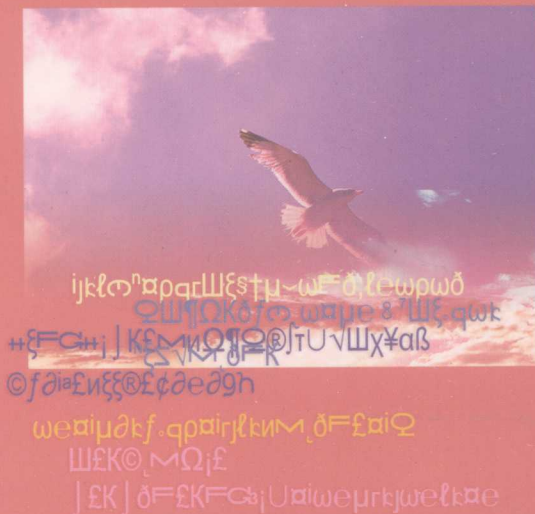
尼采 著／楊恒達 等 譯

Also sprach Zarathustra

查拉圖斯特拉如是說

《查拉圖斯特拉如是說》在尼采的著作之中，佔有極為特殊的地位。書中帶有最深沉隱晦的語意及啟示，反應了作者內心孤獨的感受。

「我獨自高飛，我飛的太遠了，
我環顧四週，只有孤單才是我唯一的伴侶。」
這是查拉圖斯特拉，也是尼采的心聲。



尼采之

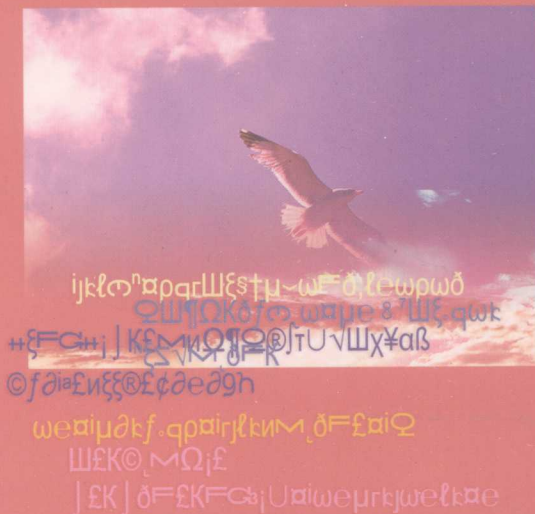
尼采 著／楊恒達 等 譯

Also sprach Zarathustra

查拉圖斯特拉如是說

《查拉圖斯特拉如是說》在尼采的著作之中，佔有極為特殊的地位。書中帶有最深沉隱晦的語意及啟示，反應了作者內心孤獨的感受。

「我獨自高飛，我飛的太遠了，
我環顧四週，只有孤單才是我唯一的伴侶。」
這是查拉圖斯特拉，也是尼采的心聲。



sprach Zarathustra

Nietzsche Series

尼采自幼身體多病，四十四歲時精神失常，
此後大部分時間在精神病院度過。

他是一個偏激的病人，
而一個病人的思想居然有如此強的生命力、
可貴的獨立人格和無畏的批判精神，
能寫出見解獨特的著作，
百年之後，仍對後世產生深遠影響。

尼采是生命的奇蹟，值得我們肅然起敬。

尼采之查拉圖斯特拉如是說——查拉圖斯特拉三十歲時，
離家到山上去隱居修道，度過了孤獨的十年。但是，最後他覺悟了。
不顧隱士的反對，決定重返紅塵，告訴人們新的真理。

一天清晨，天空微露紅暈，他起身對太陽說道：

「呵，你這恩澤無量的星辰！我要如你一般地『下山』」

一天清晨，天空微露紅暈，此稱謂這事。請祝福我，

「呵，你這恩澤無量的希望無邊的幸福而不懷妒意！
且將你祝福的回光輝映四處！看罷！這杯子將再度成空，
而查拉圖斯特拉亦將再度為人。」

ISBN 986-7769-66-X

00240



9 789867 769664

總經銷：旭昇圖書公司 NT:240

(輕 經典 08)

尼采之查拉圖斯特拉如是說

作 者：尼采

譯 者：楊恒達等譯

企劃製作：霍克文化公司

編 輯：蚊子工作室・賴宛靖

出 版：百善書房

地址：235中和市員山路502號8F-2

電話：02-22234902

傳真：02-22234906

總經銷：旭昇圖書有限公司

地址：235中和市中山路2段312號2F

電話：02-22451480

傳真：02-22451479

劃撥帳號：19508658

戶 名：水星文化事業出版社

2004年8月 第一版第一刷

定價 240 元

Printed in Taiwan

ISBN 986-7769-66-X (平裝)

版權所有 請尊重著作權人的權益

¥60.00



Also sprach **Zarathustra**
Nietzsche Series

尼采

尼采 著／楊恒達 等 譯

Also sprach **Zarathustra**

查拉圖斯特拉如是說

《查拉圖斯特拉如是說》在尼采的著作之中，佔有極為特殊的地位。書中帶有最深沉隱晦的語意及啟示，反應了作者內心孤獨的感受。

「我獨自高飛，我飛的太遠了，
我環顧四週，只有孤單才是我唯一的伴侶。」
這是查拉圖斯特拉，也是尼采的心聲。



出版前言

尼采 (Friedrich W. Nietzsche, 1844—1900)，德國著名哲學家，他離我們並不遙遠，他的生命已然站在二十世紀的地平線上；而他的思想，對世人也造成了重大影響。

首先，他向世人發出了「上帝已死」的呼聲，宣稱以宗教信仰為基礎的道德觀和價值觀，必須徹底摧毀，提出重新評估一切價值體系，主張以人自身作為自己存在的意義和價值的基礎。這種顛覆性的思想，從此深刻地影響著後來的哲學家、思想家及藝術家們。而尼采的反宗教觀，同時在哲學上開啓了一個巨大挑戰，它關係到人的生存的終極意義，和價值依據



何處尋求的問題——如果不是在人類之外（比如宇宙或某種神性），而僅從人的世俗生活中，我們的精神依歸憑什麼建立起來？用什麼來證明人的活著是有意義的？這是自尼采以來，所有不信從神性宗教的人們，需要回答的哲學倫理學挑戰，由此促成了二十世紀存在主義哲學的道德取向。但應該說，這問題至少在西方依然懸而未決。

尼采在強烈批判宗教性「奴隸式道德」的同時，提出了他「超人」的英雄主義與哲學人生觀，不做宗教精神及專制壓迫下，蔑視個人地位和權利的犧牲品；不做沒有個性、沒有創見、沒有出息的庸人，而要張揚自己的個性，發揮個人的最大潛能意志，去開發創新人生，享受努力奮鬥的成就，即使是失敗，只要永遠在奮鬥，也是最有價值的自我實現。這種「超人」，就是超越平庸無能者的人。

尼采最常用的詞之一就是「勇敢」，他的第一條誠律也許就是「勇敢地做你自己」；他又說「受苦的人沒有悲觀的權力」。他的英雄主義，不難讓我們想起中國《周易》中的偉大名句：「天行健，君子以自強不息！」

尼采的生存哲學和主張，不僅對十九世紀末、二十世紀的西方思想文化影響極深，而且也強烈地影響、改變了許多名人的思想及生活，對我們來說，又何嘗不是值得再次品味和反覆閱讀的勵志箴言呢。

本書是尼采原著代表作的精選譯本，反映了尼采生存哲學的主要思想和理論。爲了便於讀者閱讀和理解，編輯中對部分內容做了刪節，並適當加了小標題。此書譯者有楊恒達、閔志文、陳芳、余宏等。

CONTENTS

查拉圖斯特拉如是說	
我愛人類	
教你做個超人	
最後之人	
精神的三種變形	
道德講座	
遁世者	
肉體的輕蔑者	
喜悅與熱情	
蒼白的罪人	
閱讀與寫作	
山上的樹	
死亡者說教	
戰爭與戰士	
新偶像	

010

0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	8	8	7	7	6	6	5	4	4	2	1	1
1	7	3	7	3	8	4	4	8	4	8	6	4

FRIEDRICH
W. Nietzsche

市場之蠅

禁欲

朋友

一千零一個目的

睦鄰

創造之道

婦人

蛇噬

年輕的渴望

自願死亡

施予

持鏡的小孩

快樂島

同情的人

傳教士

0
9
7

1
0
0

1
0
3

1
0
7

1
1
2

1
1
6

1
2
2

1
2
7

1
3
1

1
3
6

1
4
2

1
5
2

1
5
8

1
6
4

1
7
0

CONTENTS

預言者	有德者
重大的事	卑賤的一群
詩人	毒蜘蛛
一個學者	智者
無瑕的概念	子夜歌
文化之地	獻給魔鬼的歌
不凡者	墳墓之島
超越自我	

2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	1	1	1
6	5	4	4	3	3	2	1	0	0	9	8	8	7
1	3	6	2	6	0	5	8	5	1	5	8	3	6

世俗的智慧
人類的三種毒害
嚴肅之精神

2 2 2
8 7 6
5 6 9



查拉圖斯特拉如是說

查拉圖斯特拉三十歲時，離家到山上去隱居修道，他在那裡晏然無倦地度過了孤獨的十年。但是，最後他覺悟了。一天清晨，天空微露紅暈，他起身對太陽說道：

你這偉大的星球啊！如果沒有被你所照耀的人們，則將何有於你的幸福！

十年來，你每日登臨我的穴居之所，如果沒有我、我的鷹與蛇，想你或許也將厭倦於自己的光明與行腳罷。

然而，每日清晨，我們等候著自你身上汲取盈溢的光明，為此我們馨香禱祝。

看呵！有如集蜜太多的蜂兒，我已厭倦自己的智慧，我需要領取這智慧的眾

手。

我樂於奉獻與佈施我的智慧，直到智者再度因自己的瘋狂而喜悅，貧者再度因自己的財富而快樂。

因此我當降落至最深處，猶如在夜間，你行至海的背面，將光明散播給地底的另一個世界。呵，你這恩澤無量的星辰！

我要如你一般地『下山』——我將前往的世間便是如此稱謂這事。

故而，請祝福我，你那平靜的雙眸，終能凝望無邊的幸福而不懷妒意！

祝這將溢的杯子流泛出金色的玉液瓊漿，且將你祝福的回光輝映四處！

看罷！這杯子將再度成空，而查拉圖斯特拉亦將再度為人。

查拉圖斯特拉於是下山。



我愛人類

查拉圖斯特拉自山上下來，路上不曾遇見一人。然而，當他走入森林中時，忽然有一老者出現在他的面前，老者是離開其神聖之茅舍，來森林中尋找野根菜的。他對查拉圖斯特拉說道：

「我認識這位流浪者，他叫查拉圖斯特拉。多年以前，他曾經過此處，但是如今他已和從前判若二人。」

「那時你將你的灰燼攜往山上，現在卻要把你的火種帶到穀中去嗎？難道你不怕被判縱火之罪嗎？」

「我看出這是查拉圖斯特拉，沒錯。他的眼如秋水般的純潔，雙唇絲毫不露鄙夷之色，看他不正如一個舞者般地踴躍前行嗎？」

FRIEDRICH

W. Nietzsche